

PowerMax Li-18/32 Art. 5039

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

GARDENA akumuliatorinė vejapjovė

PowerMax Li-18/32

1. SAUGA.....	301
2. SURINKIMAS	303
3. NAUDOJIMAS	304
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	307
5. LAIKYMAS	308
6. KLAUDŲ PAŠALINIMAS.....	308
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	310
8. PRIEDAI	311
9. SERVISAS/GARANTIJA.....	311

Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA vejapjovė yra skirta pjauti vejas privačiuose ir kolektyviniuose soduose.

Šis gaminys netinkamas ilgalaikiam eksploatavimui.

PAVOJUS! Kūno sužalojimai! Nenaudokite gaminio krūmams, gyvatvorėms, brūzgynams ir daugiamečiams augalams, vijokliams ar žolei ant stogo ar balkono pjauti, šakoms smulkinti bei žemės nelygumams išlyginti. Nenaudokite gaminio šlaituose, kurių nuolydis didesnis nei 20°.

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinį, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Laikykitės atstumo.



Atsargiai – aštrios pjaunančiosios geležtės – pjaunančiosios geležtės veikia iš inercijos.



Prieš pradėdami priežiūros darbus patraukite blokavimo įtaisą.



Prieš pradėdami dirbti užsitikrinkite, kad darbo zona yra saugi. Atkreipkite dėmesį į paslėptus kabelius.



Gaisro pavojus! Trumpojo jungimo pavojus! Akumuliatoriaus kontaktų nejunkite prie metalinių dalių.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Saugokite gaminį nuo lietaus ir kitokios drėgmės.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Mokymas

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su valdymo elementais ir sužinokite, kaip teisingai naudoti prietaisą.
- Niekada neleiskite vejapjovė dirbti vaikams ar kitiems asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo instrukcija. Naudotojo amžių gali riboti vietinės nuostatos.
- Niekada nenaudokite vejapjovės, jei netoliese yra asmenų, ypač vaikų, arba gyvūnų.
- Nepamirškite, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus, sukeltus kitiems žmonėms ar jų nuosavybei.

Parengiamosios priemonės

- Dirbant su įrenginiu visada reikia nešioti tvirtą avalynę ir ilgas kelnes. Nedirbkite su įrenginiu basomis ar apsiauve

lengvus sandalus. Stenkitės nenešioti laisvų drabužių ar drabužių su kabančiais raišteliais ar diržais.

- b) Teritoriją, kurioje dirbsite su įrenginiu, apžiūrėkite ir pašalinkite visus daiktus, kuriuos įrenginys gali pagriebti ir nusviesti.
- c) Prieš pradėdami dirbti visada apžiūrėdami patikrinkite, ar pjaunančiosios geležtės, tvirtinimo varžtai ir visas pjovimo blokas nenusidėvėję ir nepažeisti. Nusidėvėjęs ar pažeistas pjaunančiąsias geležtes ir tvirtinimo varžtus siekiant išvengti disbalanso galima keisti tik poromis. Nusidėvėjusius ar pažeistus nurodomuosius ženklus reikia pakeisti.
- d) Prieš pradėdami dirbti visada reikia apžiūrėti jungiamąjį ir pailginimo laidus, ar jie nepažeisti bei nenusidėvėję. Darbo metu pažeistą laidą reikia nedelsiant atjungti nuo maitinimo tinklo.
NEATJUNGTO LAIDO NELIESKITE. Nenaudokite įrenginio, jei laidas pažeistas ar nusidėvėjęs.

Valdymas

- a) Veją pjaukite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- b) Jei galima, reikia vengti pjauti šlapią žolę.
- c) Dirbdami šlaituose visada tvirtai stovėkite.
- d) Pjaukite tik žingsnio greičiu.
- e) Veją pjaukite skersai šlaito, niekada nepjaukite judėdami aukštyn arba žemyn.
- f) Keisdami šlaite judėjimo kryptį būkite itin atsargūs.
- g) Nepjaukite vejos per daug stačiuose šlaituose.
- h) Būkite itin atsargūs, kai vejąpjovę apgręžiate arba traukiate link savęs.
- i) Pjaunančiąją (-iąsias) geležtę (-es) sustabdykite, jei vejąpjovę reikia paversti ant šono norint perstumti ją nuo žolės ant kito pagrindo ir jei vejąpjovę reikia nustumti nuo pjaunamo paviršiaus ir vėl ant jo užstumti.
- j) Niekada nenaudokite vejąpjovės, jei jos pjovimo įrenginiai ar apsauginės grotelės pažeisti arba jei nėra pritvirtinti apsauginiai įtaisai, pvz., dengiamosios skardos ir/ar žolės surinkimo įranga.
- k) Paleidimo jungiklį paleiskite arba spauskite atsargiai laikydamiesi gamintojo instrukcijų. Stovėkite pakankamu atstumu nuo pjaunančiosios (-ių) geležtės (-čių).
- l) Užvedant variklį vejąpjovės negalima paversti ant šono, nebent tai darant ją reikia pakelti. Tokiu atveju pakreipkite ją tik tiek, kiek tai yra būtina, ir kelkite aukštyn tik ne į naudotoją atgręžta puse.
- m) Variklio neužveskite, jei stovite priešais išmetimo kanalą.
- n) Niekada nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių ar po jomis. Visada laikykitės toliau nuo išmetimo angos.
- o) Niekada nekelkite ir neneškite vejąpjovės su veikiančiu varikliu.
- p) Išjunkite variklį ir ištraukite užvedimo raktą. Įsitinkinkite, kad visiškai nustojo veikti visos judančios dalys:
 - bet kada nueidami nuo vejąpjovės;
 - prieš šalindami užsiblokavimus ar užsikimšimus išmetimo kanale;
 - prieš tikrindami vejąpjovę arba dirbdami prie jos;

– jei atsitrenka į pašalinį daiktą. Prieš iš naujo užvedami variklį ir pradėdami toliau dirbti su vejąpjove suraskite vejąpjovės pažeidimus ir atlikite reikiamus remonto darbus.

Jei vejąpjovė pradeda nejprastai stipriai vibruoti, reikia skubiai ją patikrinti:

- ieškokite pažeidimų;
- pažeistas dalis suremontuokite;
- įsitinkinkite, kad visos varžlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti.

Techninė priežiūra ir laikymas

- a) Įsitinkinkite, kad visos varžlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės.
- b) Reguliariai tikrinkite žolės surinkimo įrangos nusidėvėjimą ir funkcionalumą.
- c) Saugumo sumetimais nusidėvėjusias arba pažeistas dalis pakeiskite.
- d) Įsidėmėkite, kad įrenginiuose su keliomis pjaunančiosiomis geležtėmis viena judanti pjaunančioji geležtė gali sukelti likusias pjaunančiąsias geležtes.
- e) Nustatydami įrenginį tarp judančių pjaunančiųjų geležčių ir fiksuotų įrenginio dalių neprisipauskite pirštų.
- f) Prieš išjungdami įrenginį palaukite, kol atvės variklis.
- g) Atlikdami pjaunančiųjų geležčių techninę priežiūrą nepamirškite, kad net ir išjungus įtampas šaltinį jos gali judėti.
- h) Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

Papildomi saugos nurodymai

Saugus elgesys su akumulatoriais



PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaideus paviršiaus.

Esdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumulatoriaus.

Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus negalima uždengti.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumulatorių įkrauti naudokite tiktaisi originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumulatoriaus gedimus ar net gaisrą.

Gaisro atveju: Gesinkite liepsnas gaisro gesinimo priemonėmis, sumažinančiomis deguonies kiekį.



PAVOJUS! Sprogimo pavojus!

Saugokite prietaisą nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumulatorių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

Nenaudokite jų sprogoje aplinkoje, pvz., šalia užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių sancaupų. Naudojant akumulatorius gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsiliepsnoti dulkės ar garai.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite keičiamą akumuliatorių. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite akumuliatorių. Nebeveikiantį akumuliatorių reikia tinkamai pašalinti. Nesiųskite jo paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Nenaudokite akumuliatoriaus kaip elektros energijos šaltinio kitiems gaminiams. Kyla sužalojimo pavojus. Naudokite akumuliatorių tiktai numatytiems GARDENA gaminiams.

Įkraukite akumuliatorių tiktai tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžumo) žymių. Naudokite tiktai nepriešištingos būklės kabelį.

Jokių būdu akumuliatoriaus nelaikykite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumuliatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.

Nepalikite akumuliatoriaus lietuje arba drėgmėje. Jei vanduo patenka į akumuliatorių, padidėja elektros smūgio rizika.

Akumuliatorius turi būti švarus, ypač ventilacijos angos.

Jei akumuliatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovos.

Nelaikykite akumuliatoriaus gaminyje, kad išvengtumėte netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.

Nelaikykite akumuliatoriaus patalpose, kuriose gali kilti elektrosstatinė iškrava.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksplotavimo metu šis gaminyssukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Akumuliatoriaus gaminį naudokite tiktai temperatūroje nuo –10 iki 40 °C.

Nenaudokite produkto drėgnomis sąlygomis.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Paleidimo svirčių nenaudokite pakaitomis.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Nešiokite pirštines, neslystančią avalynę ir akių apsaugą.

Vejapajovę įjunkite tik tada, kai rankena yra vertikaloje padėtyje.

Venkite vejapajovės perkrovos.

Nedirbkite, jei esate pavargę arba sergate, jei esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba medikamentų.

2. SURINKIMAS

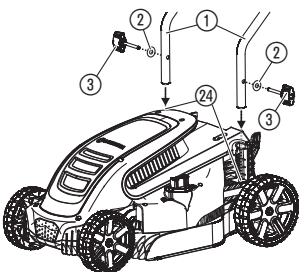


PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei vejapajovė įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

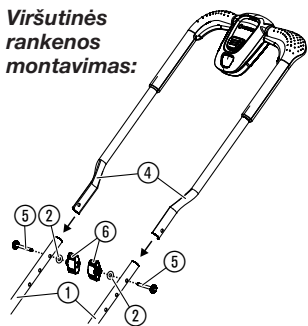
→ **Prieš montuodami vejapajovę, palaukite, kol nustos veikti geležtė, ištraukite apsauginį raktą ir užsimaukite pirštines.**

Apatinių rankenų montavimas:



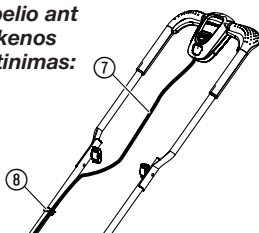
1. Apatines rankenas ① įstatykite į jų laikymo vietas ②. *Užtikrinkite, kad rankenos ① būtų visiškai įkištos ir skylės rankenose sutaptų su skylėmis rankenų laikymo vietose.*
2. Ant sparnuotojo varžto ③ uždėkite poveržlę ②.
3. Sparnuotąjį varžtą ③ įkiškite į vejapajovės srieginę skylę.
4. Priveržkite sparnuotąjį varžtą ③.

Viršutinės rankenos montavimas:



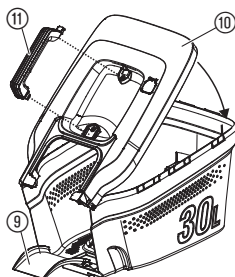
1. Viršutinę rankeną ④ uždėkite ant apatinių rankenų ①.
Užtikrinkite, kad rankenos būtų visiškai įkištos ir skylės rankenose būtų išlygiuotos.
2. Varžtus ⑤ perkiškite per skylės.
3. Ant varžtų ⑤ uždėkite poveržles ② ir sparnuotąsias veržles ⑥.
4. Sparnuotąsias veržles ⑥ priveržkite.

Kabelio ant rankenos tvirtinimas:

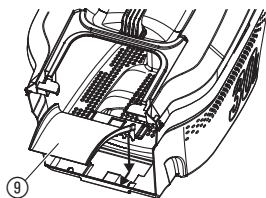


- Kabelį ⑦ ant rankenos pritvirtinkite apkabomis ⑧.
Įsitinkite, kad tarp viršutinės ir apatinės rankenos nėra prispausto kabelio.

Žolės surinkimo dėžės montavimas:



1. Ant žolės surinkimo dėžės užlenkite dangtį ⑩.
Įsitinkite, kad dangtis ant žolės surinkimo dėžės uždėtas tiesiai.
2. Dangtį ⑩ ant žolės surinkimo dėžės spauskite tol, kol išgirsite, kad jis užsifiksavo.
Įsitinkite, kad visos jungtys užsifiksavo.
3. Rankeną ⑪ ant žolės surinkimo dėžės spauskite tol, kol išgirsite, kad ji užsifiksavo.
4. Spauskite išleidimo lovelį ⑨ iš viršaus į žolės surinkimo dėžę ir traukite išleidimo lovelį ⑨ į priekį, kol jis girdimai užsifiksuos.



3. NAUDOJIMAS

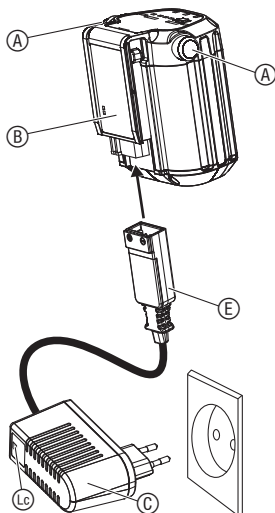
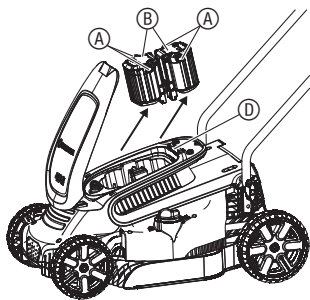


PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

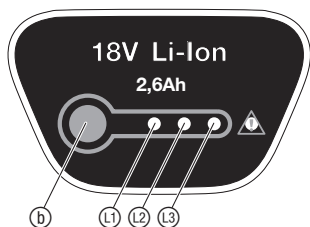
Jei vejaplovė įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

- Prieš nustatydami ar transportuodami vejaplovę, palaukite, kol nustos veikti geležtė, ištraukite apsauginį raktą ir užsimaukite pirštines.

Įkrauti akumuliatorių:



Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija:



Vejaplovės paleidimas:



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį.

→ Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

GARDENA akumuliatorinė vejapjovė, prekės kodas 5039-55, pristatoma be akumuliatoriaus.

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumuliatoriaus (jokio atminties efekto).

1. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus (A) ir nuimkite akumuliatorių (B) nuo akumuliatoriaus laikiklio (D).
2. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį (C) į tinklo lizdą.
3. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklio kabelį (E) į akumuliatorių (B).

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (Lc) mirksi žaliai, akumuliatorius įkraunamas.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (Lc) šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (Įkrovimo trukmė, žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Kai akumuliatorius (B) yra visiškai įkrautas, atskirkite akumuliatorių (B) nuo kroviklio (C).
6. Ištraukite kroviklį (C) iš lizdo.

Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia (L1), (L2) ir (L3) (60 s)
66 – 99 % įkrauta	(L1) ir (L2) šviečia, (L3) mirksi
33 – 65 % įkrauta	(L1) šviečia, (L2) mirksi
0 – 32 % įkrauta	(L1) mirksi

Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija naudojimo metu:

→ Ant akumuliatoriaus paspauskite mygtuką (B).

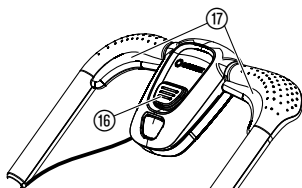
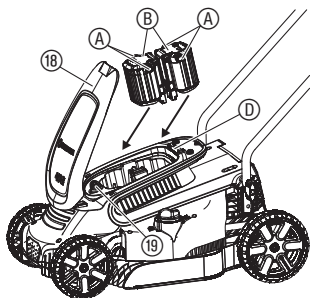
66 – 99 % įkrauta	Šviečia (L1), (L2) ir (L3)
33 – 65 % įkrauta	(L1) ir (L2) šviečia
10 – 32 % įkrauta	(L1) šviečia
0 – 10 % įkrauta	(L1) mirksi



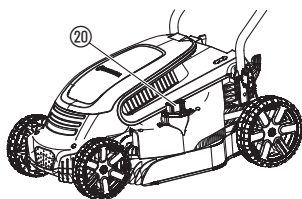
PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla sužalojimo pavojus, jei vejapjovė nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

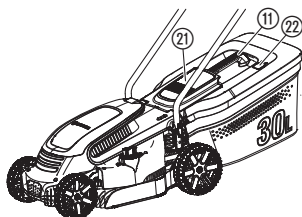
→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirriškite paleidimo svirtelės prie rankenos.



Nustatykite pjovimo aukštį:



Vejaplovės naudojimas su žolės surinkimo dėže:



Paleidimas:

Gaminyje įrengtas dviejų rankų apsauginis įtaisas (paleidimo svirtelė ir apsauginis fiksatorius), kurios apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

Yra dvi paleidimo svirtys (17). Vieną iš jų reikia naudoti užvedimui.

1. Pakelkite dangtį (18).
2. Į akumuliatoriaus laikiklį (D) įstatykite akumuliatorių (B), kad jie girdimai užsifiksuotų.
3. Į vejaplovę įkiškite apsaugos raktą (19) ir pasukite jį **1** padėtį.
4. Vieną ranka spauskite apsauginį fiksatorių (16), o kita ranka patraukite paleidimo svirtelę (17).
Vejaplovė įsijungia.
5. Atleiskite apsauginį fiksatorių (16).

Sustabdymas:

1. Atleiskite paleidimo svirtelę (17).
Vejaplovė sustoja.
2. Apsaugos raktą (19) pasukite į **0** padėtį ir jį ištraukite.

Pjovimo aukštį galima nustatyti 12 padėtimis nuo 20 mm iki 60 mm.

1. Spauskite ir sukite reguliavimo ratuką (20) pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte pjovimo aukštį.
2. Spauskite ir sukite reguliavimo ratuką (20) prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte pjovimo aukštį.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jeigu geležtė sukasi arba įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

- Prieš pakeldami apsauginį gaubtą palaukite, kol nustos veikti geležtė, ištraukite apsaugos raktą ir užsimaukite pirštines.
- Nekiškite rankų į išmetimo angą.

1. Pakelkite apsauginį gaubtą (21).
2. Paėmę už rankenos (11) žolės surinkimo dėžę įstatykite į vejaplovę.
Įsitikinkite, kad žolės surinkimo dėžė tvirtai laikosi.
3. Paleiskite vejaplovę.

Pjovimo metu atsidaro pripildymo lygio indikatorius (22).

Jeigu jis pjovimo metu užsidaro, žolės surinkimo dėžė yra pilna.

4. Sustabdykite vejaplovę.
5. Pakelkite apsauginį gaubtą (21).
6. Žolės surinkimo dėžę ištraukite paėmę už rankenos (11).
7. Ištuštinkite žolės surinkimo dėžę.

Vejapjovės naudojimo patarimai:

Jei išmetimo angoje lieka žolės likučių, vejapjovę patraukite apie 1 m atgal, kad jie iškristų.

Kad veja būtų prižiūrėta, rekomenduojame veją pjauti reguliariai, kiek galima, kartą per savaitę. Veja bus tankesnė, jei ją pjausite reguliariai.

Po ilgesnių pjovimo pertraukų (veja po atostogų) pirma pjaukite viena kryptimi nustatytu aukščiausiu pjovimo aukščiu, o po to išilgai norimu pjovimo aukščiu.

Pagal galimybes pjaukite tik sausą veją. Jei žolė drėgna, nupjausite netolygiai.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei vejapjovė įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

- Prieš atlikdami vejapjovės techninę priežiūrą, palaukite, kol nustos veikti geležtė, atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir užsimaukite pirštines.

Vejapjovę valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir vejapjovės sugadinimo rizika.

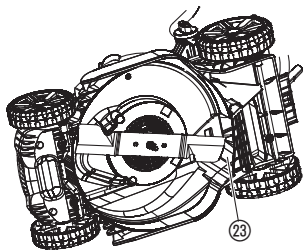
- Nevalykite vejapjovės vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaž arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastiko dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

Vejapjovės apačios valymas:

Apačią lengviausia nuvalyti iš karto po pjovimo.

1. Vejapjovę paverskite atsargiai ant šono.
2. Šepečiu nuvalykite apačią, geležtę ir išmetimo angą 23 (nenaudokite aštrių daiktų).



Vejapjovės viršaus ir žolės surinkimo dėžės valymas:

1. Viršų valykite drėgna šluoste.
2. Ventiliacijos angas ir žolės surinkimo dėžę valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite aštrių daiktų).

Akumulatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio valymas:

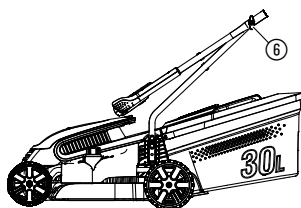
Prieš prijungdami akumuliatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

- Valykite kontaktus ir plastines dalis minkšta, sausa šluoste.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:



Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Akumulatoriaus šalinimas:



Li-ion

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Apsaugos raktą pasukite į **0** padėtį ir ištraukite.
2. Išimkite akumuliatorių.
3. Įkraukite akumuliatorių.
4. Valykite vejąpjovę, akumuliatorių ir kroviklį (žr. 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
5. Kad vejąpjovės laikymui neprireiktų daug vietos, atsukite sparnuotąsias veržles **6**, kad lengvai galėtumėte nulenkti rankeną. *Įsitikinkite, kad tarp viršutinės ir apatinės rankenos nėra prispausto kabelio.*
6. Sandėliuokite vejąpjovę, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU!

Šalinkite akumuliatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei vejąpjovė įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

- Prieš šalindami vejąpjovės gedimus, palaukite, kol nustos veikti geležtė, ištraukite apsauginį raktą ir užsimaukite pirštines.

Geležtės keitimas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pavojus susižaloti, jei geležtė yra pažeista, sulankstyta, išbalansuota ar nudaužytas kraštais.



- Nenaudokite vejąpjovės su sugadinta arba sulenkta geležte, nesubalansuota geležte arba pažeistais kraštais.
- Geležtės negaląskite.

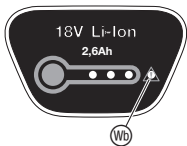
Atsarginių dalių galite įsigyti iš GARDENA pardavėjo arba iš GARDENA techninės priežiūros centro.



Galima naudoti tik originalią GARDENA geležtę:

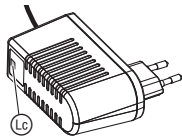
- **GARDENA atsarginės geležtės prekės kodas 4100.**

→ Dėl geležtės pakeitimo kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą arba į GARDENA įgaliotą pardavėją.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Vejapjovė neįsijungia	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Išsijungęs vienas šviesos diodas.	→ Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką.
	Apsaugos raktas nepasuktas į 1 padėtį.	→ Apsaugos raktą pasukite į 1 padėtį.
	Užblokuota geležtė.	→ Pašalinkite kliūtį.
Užblokuotas variklis, girdisi triukšmas	Užblokuota geležtė.	→ Pašalinkite kliūtį.
	Per mažas pjovimo aukštis.	→ Nustatykite didesnį pjovimo aukštį.
Didelis triukšmas, vejapjovė barška	Atsilaisvinę variklio, pritvirtinimo ar vejapjovės korpuso varžtai.	→ Dėl varžtų priveržimo kreipkitės į įgaliotą pardavėją ar į GARDENA techninės priežiūros centrą.
Vejapjovė veikia netolygiai arba stipriai vibruoja	Geležtė pažeista/nusidėvėjusi arba atsilaisvinęs geležtės laikiklis.	→ Dėl geležtės priveržimo arba pakeitimo kreipkitės į įgaliotą pardavėją ar į GARDENA techninės priežiūros centrą.
	Geležtė labai nešvari.	→ Nuvalykite geležtę (žr. 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Jei tokiu būdu problema nepašalinama, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.
Veja nupjauta netolygiai	Atšipusi arba sugadinta geležtė.	→ GARDENA servisas turi pakeisti geležtę.
	Per mažas pjovimo aukštis.	→ Nustatykite didesnį pjovimo aukštį.
Akumuliatoriuje mirksi klaidos šviesos diodas 	Akumuliatorius perkrautas.	→ Atleiskite paleidimo svirtelės. Vėl paleiskite.
	Per žema įtampa.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
Akumuliatoriuje šviečia klaidos šviesos diodas 	Akumuliatoriaus klaida/akumuliatoriaus gedimas.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.



Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė  nešviečia	Netinkamai prijungtas kroviklis arba kroviklio kabelis.	→ Tinkama prijunkite kroviklį ir kroviklio kabelį.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė  mirksi raudonai	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatorinė veļapjovė	Vienetas	Vertė (gam. nr. 5039)
Geležtės apskukos	Aps./min.	3300
Pjovimo plotis	cm	32
Pjovimo aukščio nustatymas (12 padėtyš)	mm	20 – 60
Žolės surinkimo dėžė talpa	l	30
Svoris (be akumulatoriaus)	kg	8,6
Garso slėgio lygis L_{pA} ¹⁾ Paklaida k_{pA}	dB (A)	76,9 3
Garso galios lygis L_{WA} ²⁾ : išmatuotas / garantuotas Paklaida k_{WA}	dB (A)	86,1 / 87 1,1
Plaštakos ir rankos vibracija a_{vhw} ¹⁾ Paklaida k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standarti-
zuotu bandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitais elektriniais
įrankiais. Šią vertę galima taip pat naudoti preliminariam poveikio įvertinimui.
Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumulatorius BLi-18	Vienetas	Vertė (gam. nr. 9839)
Akumulatoriaus įtampa	V (AC)	18
Akumulatoriaus talpa	Ah	2,6
Akumulatoriaus įkrovimo tru- kmė 80 % / 100 % (apytikslė)	h	3,5 / 5

Akumulatoriaus kroviklis 18 V	Vienetas	Vertė (gam. nr. 9825-00.630.00)
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Nominalioji galia	W	16
Išėjimo įtampa	V (DC)	18
Maks. išėjimo srovė	mA	600

8. PRIEDAI

GARDENA keičiamas akumulatorius BLI-18	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gam. nr. 9839
GARDENA Akumulatoriaus kroviklis 18 V	GARDENA akumulatoriui BLI-18 įkrauti.	gam. nr. 8833
GARDENA atsarginė geležtė	Atšipusių geležčių atsarga.	gam. nr. 4100

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį jums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

Susidėvinčios dalys:

Geležtė ir ratai yra susidėvinčios dalys, todėl joms garantija netaikoma.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenje výrobku: Ονομασία προϊόντος: Име izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описаніе на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaier Accu-gräsklippare Accu-plänklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a batteria Cortacésped de batería recargable Máquina de cortar relva a bateria Akkumulátorowe kosiarzki do trawy Akkumulátoros fűnyíró Akkumulátorová sekačka na trávník Akkumulátorová kosačka Χλοοκοπτική μηχανή Akkumulatorska kosilnica Baterijska kosilica za travu Mašinā de tuns iarbā Акумулаторна косачка Akuga mulguliiduk Akkumulatīrnie veļapjovē Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált namērēnā/ zaručēnā nameranē/zaručēnē μετρημένο/ εγγυημένο izmērjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena mäsuralat/ garantat измерено/ гарантирано mõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mēritais/ garantētais
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Numero articolo: Número de artículo: Número de referència: Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Stevilka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикулен номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:	Art. 5039 86,1 dB(A) / 87 dB(A) Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake:
PowerMax Li-18/32 EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktiivit: Direttive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU: Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktiivid:	ES direktivas: ES direktivas: 2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC Akku/Battery: 2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG Ladegerät/Charger: 2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG	5039 2017	2017
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77	Akku/Battery: IEC 62133 Ladegerät/Charger: IEC 60335-1 IEC 60335-2-29		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Ulm, den 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Fait à Ulm, le 30.10.2017 Ulm, 30-10-2017 Ulm, 2017.10.30. Ulm, 30.10.2017 Ulmissa, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentrant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costeiron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Dometl d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@dometl.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5039-20.960.02/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com